



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

Prot. Nr.:

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 736

Seduta del Sitzung vom

04/12/2012

Sono presenti nella Sala di Giunta, legittimamente convocati :			Anwesend im Stadtratssaal, gesetzsmäßig einberufen, sind :		
Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres. Anw.	Ass. Abw.	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres. Anw.	Ass. Abw.
LUIGI SPAGNOLLI Sindaco / Bürgermeister		*	MAURO RANDI Assessore / Stadtrat	*	
KLAUS LADINSER Vice Sindaco/Vizebürgermeister	*		PATRIZIA TRINCANATO Assessore / Stadträtin	*	
JUDITH KOFLER PEINTNER Assessore / Stadträtin	*		LUIGI GALLO Assessore / Stadtrat	*	
MARIA CHIARA PASQUALI Assessore / Stadträtin	*				

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Nachdem festgestellt wurde, daß aufgrund der Zahl der Anwesenden die Versammlung beschlußfähig ist, übernimmt

KLAUS LADINSER

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

DOTT. ANTONIO TRAVAGLIA

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

SCUOLA MEDIA "EGGER LIENZ" OPERE DI ADEGUAMENTO DELL'EDIFICIO ALLE NORME IN MATERIA DI PREVENZIONE INCENDI. APPROVAZIONE STRUTTURAZIONE DEI COSTI, SPESA E SISTEMA DI GARA.

MITTELSCHULE "EGGER LIENZ" ARBEITEN ZUR ANPASSUNG DES GEBÄUDES AN DIE RECHTSVOR-SCHRIFTEN ÜBER DEN BRANDSCHUTZ. GENEHMIGUNG DER AUFSCHLÜSSEL-UNG DER ENTSPRECHENDEN KOSTEN, DER AUSGABE UND DER ART DER VERGABE. 1.000.000,00 EURO - KAP. 103001/81 - KST. 32

EURO 1.000.000,00 - CAP. 103001/81 - CDC. 32.

Premesso che con Delibera n. 790/87012 del 13/10/2009 è stato affidato al Dott. Ing. Claudio CONCI di Bolzano l'incarico per la progettazione architettonica, opere edili, opere strutturali e coordinamento generale ed al Dott. Ing. Claudio SCANAVINI di Bolzano l'incarico per la progettazione dell'impianto sanitario, elettrico ed antincendio ed il coordinamento della sicurezza in fase di progettazione, per le opere di adeguamento alle norme in materia di prevenzione incendi della Scuola Media "EGGER LIENZ" di Bolzano;

che con deliberazione della Giunta Comunale n. 327 del 17/05/2011 il progetto esecutivo è stato approvato in linea tecnica;

che con deliberazione della Giunta Comunale nr. 737 del 18/10/2011 è stato accertato il fondo di rotazione provinciale per € 900.000,00 destinato al parziale finanziamento della spesa giusta accertamenti nr. 19589/2011 e nr. 19591/2011.

Il progetto prevede una suddivisione delle categorie ed una spesa così riassunte:

Mit Beschluß Nr. 790/87012 vom 13/10/2009, wurde Dr. Ing. Claudio CONCI aus Bozen mit der Ausarbeitung der architektonischen Planung, Baumeisterarbeiten, Tragkonstruktionen, Generalkoordinierung und Dr. Ing. Claudio SCANAVINI aus Bozen mit der Projektierung der Sanitäreanlage, Elektroanlage, Brandschutzanlage und Koordinierung der Sicherheit in der Planungsphase für die Arbeiten zur Anpassung der Mittelschule „EGGER LIENZ“ in Bozen an die Rechtsvorschriften über den Brandschutz beauftragt.

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 327 vom 17/05/2011 wurde das Ausführungsprojekt vom technischen Standpunkt genehmigt.

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 737 vom 18/10/2011 wurde der Landesrotationsfond für 900.000,00 Euro, der zur Teilfinanzierung der Ausgabe bestimmt ist, mit Feststellung Nr. 19589/2011 und Nr. 19591/2011 erteilt.

Das Projekt sieht folgende Aufteilung der Kategorien und Gesamtausgabe vor:

⇒ A per lavori		⇒ A ⇒ Arbeiten
A.1 opere da fabbro OS18 Euro 328.463,36		A.1 Schmiedarbeiten OS18
A.2 opere da pittore OS7 Euro 201.758,79		A.2 Malerarbeiten OS7
A.3 opere edili OG1 Euro 89.671,86		A.3 Maurerarbeiten OG1
TOTALE SOGGETTO A RIBASSO	Euro 619.894,01	GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT
ONERI SICUREZZA NON soggetti a ribasso	Euro 16.996,00	SICHERHEITSKOSTEN, die dem Abschlag NICHT unterliegen
⇒ TOTALE A	Euro 636.890,01	GESAMTBETRAG A
⇒ B per somme a disposizione dell'Amministrazione		⇒ B der Verwaltung zur Verfügung stehenden Summen
B.1 Imprevisti 10% di A Euro 63.689,00		B.1 Unvorhergesehenes 10% auf A
B.2 spese tecniche, allacciamenti, pratiche catastali e pulizie Euro 125.867,27		B.2 technische Spesen, Anschlüsse, Unterlagen für Katastereintragung und Reinigungsarbeiten
B.3 I.V.A. 21 % su A e B Euro 173.553,72		B.3 MWST. 21 % auf A und B
⇒ TOTALE B	363.109,99	GESAMTBETRAG B
TOTALE GENERALE	1.000.000,00	⇒ ⇒ GESAMTBETRAG

che risulta quindi necessario approvare la strutturazione dei costi di cui sopra, il cui importo totale è già stato impegnato a carico del bilancio 2011 (imp. 6597/11), con determinazione dirigenziale nr. 6218 del 14/11/2011;

dass es demnach notwendig ist, die obgenannte Aufstellung der Kosten zu genehmigen deren Gesamtbetrag bereits im Haushaltsplan 2011 mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 6218 vom 14/11/2011 zweckgebunden wurde (Zweckbindung 6597/11).

che i lavori da appaltare per l'importo di **Euro 636.890,01** (I.V.A. esclusa), **di cui Euro 16.996,00** (I.V.A. esclusa) **per oneri di sicurezza non soggetti a ribasso** verranno aggiudicati mediante procedura negoziata ai sensi degli art. 57 comma 6 del D. Lgs. 163/2006, con il metodo del ribasso percentuale di cui all'art. 82 lettera a) della medesima legge;

considerato che tale atto deliberativo é da dichiararsi immediatamente esecutivo onde consentire all'Amministrazione Comunale lo svolgimento della procedura di gara per l'affidamento dei lavori e delle forniture entro tempi utili;

visti i pareri di cui all'art. 81 del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L;

visto l' art. 14 del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L;

**LA GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
d e l i b e r a**

per i motivi espressi in premessa :

1) di approvare la strutturazione dei relativi costi e la modifica dell'aliquota IVA (da 20% a 21%) con relativi importi nonché l'importo relativo alle spese tecniche (da € 132.754,32 ad € 125.867,27) illustrati nelle premesse e così riassunti:

- ⇒ **per lavori da appaltare
Euro 636.890,01**
- ⇒ **di cui ONERI DI SICUREZZA non soggetti a ribasso
Euro 16.996,00**
- ⇒ **importo oggetto di ribasso
Euro 619.894,01**
- ⇒ per somme a disposizione
Euro 363.109,99

● **TOTALE Euro 1.000.000,00**

2) di approvare le seguenti modalità di gara: procedura negoziata ai sensi degli art. 57 comma 6 del D. Lgs. 163/2006, con il metodo del ribasso percentuale di cui all'art. 82 lettera a) della medesima legge;

3) di imputare la spesa complessiva come da tabella allegata.

4) sono demandati ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non

Die zu verdingenden Arbeiten im Wert von **636.890,01 Euro** (ohne MwSt.) – **davon 16.996,00 Euro** (ohne MwSt.) **für Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen** – werden im Sinne von Art. 57, Absatz 6, des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 163/2006, mit dem Verfahren des prozentuellen Abgebotes gemäß Art. 82 Buchstabe a) desselben Gesetzes vergeben.

Der vorliegende Beschluss soll für sofort vollstreckbar erklärt werden, um der Stadtverwaltung die Durchführung des Wettbewerbsverfahrens zwecks Zuweisung der Arbeiten und der Lieferungen der Einrichtung rechtzeitig zu ermöglichen.

Dies vorausgeschickt und gestützt auf die Gutachten im Sinne von Art. 81 des D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L;

gestützt auf den Art. 14 des D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L;

**b e s c h l i e ß t
DER STADTRAT
einstimmig**

aus den eingangs erwähnten Gründen:

1) die eingangs erläuterte Aufschlüsselung der entsprechenden Kosten und die Änderung des Mehrwertsteuersatzes (von 20% auf 21%) und den entsprechenden Beträgen sowie den Betrag der Technischen Spesen (von 132.754,32 € auf 125.867,27 €) zu genehmigen:

- ⇒ **zu verdingende Arbeiten
636.890,01 Euro**
- ⇒ **davon SICHERHEITSKOSTEN, die nicht dem Preisabschlag unterliegen 16.996,00 Euro**
- ⇒ **Betrag, der dem Abschlag unterliegt
619.894,01 Euro**
- ⇒ der Verwaltung zur Verfügung stehenden Summen
363.109,99 Euro

● **GESAMTBETRAG 1.000.00,00 Euro**

2) die folgenden Vergabebedingungen zu genehmigen: Verhandlungsverfahren gemäß Art. 57, Absatz 6, des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 163/2006, mit dem Verfahren des prozentuellen Abgebotes gemäß Art. 82 Buchstabe a) desselben Gesetzes vergeben;

3) die Gesamtausgabe laut beiliegende Tabelle zu verbuchen.

4) Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jeder Änderungsurkunde, die sich

incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

5) di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 79 - comma 4 - D.P.Reg. 1 febbraio 2005 n. 3/L., con il voto favorevole di nr. 6 membri della Giunta municipale.

nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, werden den zuständigen Führungskräften übertragen.

5) Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 79 Abs. 4 . des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L., für sofort vollstreckbar erklärt, nachdem 6 Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue :

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung wie Folgt unterzeichnet wird:

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär

Il Presidente
Der Vorsitzende

F.to DOTT. ANTONIO TRAVAGLIA

F.to KLAUS LADINSER

Publicato all'Albo Pretorio digitale il 06/12/2012 per 10 giorni consecutivi.

Veröffentlicht an der digitalen Amtstafel am 06/12/2012 für die Dauer von 10 aufeinanderfolgenden Tagen.

Divenuta esecutiva il 04/12/2012 ai sensi dell'art. 79 del vigente T.U.O.C.

Im Sinne des Art. 79 des geltenden E.T.G.O. am 04/12/2012 vollstreckbar geworden.

Bolzano/Bozen,

Il Segretario Generale / Der Generalsekretär

f.to / gez.

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 79 comma 5 del DPR n. 01.02.2005 n. 3/L, entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. Nr. 79, Abs. Nr. 5 des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, geführt werden